

CÁC CƠ QUAN KHÁC TẠI TÒA

Những **Tòa Sơ Thẩm** lớn sẽ có đại diện đến từ các cơ quan như Salvation Army và **Dịch Vụ Mạng Lưới Tòa Án** (Court Network Service). Đây là những tổ chức có khả năng cung cấp một loạt các dịch vụ hỗ trợ và **thông tin tòa án** cơ bản nhưng không cung cấp **dịch vụ tư vấn pháp lý**.

NHỮNG NGƯỜI CÓ MẶT TẠI PHIÊN TÒA

Dưới đây là phần giới thiệu tóm tắt về một số nhân vật quý vị sẽ thấy tại phiên tòa:

Quan Tòa - quyết định **kết quả** dành cho **vụ việc** của quý vị, quyết định quý vị có tội hay vô tội, quyết định có phải **chuyển vụ việc** tới một Tòa án khác hoặc hoãn đến một ngày khác hay không.

Công Tố Viên - **khởi kiện** chống lại quý vị.

Luật Sư/Luật Sư Trực - có thể tư vấn pháp lý cho quý vị và có khả năng trình bày vụ việc của quý vị trước tòa.

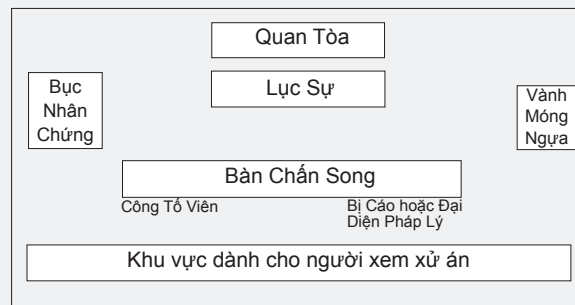
Công Chứng - gia đình, quý vị bè hay bất kỳ ai **quan tâm** đều có quyền đến tham dự phiên xử.

Nhân Chứng - giúp **miêu tả lại vụ việc** hoặc cung cấp các **bằng chứng chuyên môn** về một số vấn đề có thể ảnh hưởng tới vụ việc của quý vị. Quý vị có thể mời nhân chứng của riêng mình để họ **chứng minh** quý vị có **nhân cách** tốt.

Lục Sự Tòa Án ngồi gần Quan tòa. Họ là những người chịu trách nhiệm **tổ chức phiên tòa**, kể cả việc **thông báo xử**, gọi **nhân chứng**, yêu cầu nhân chứng **tuyên thệ** cũng như chuẩn bị các **án lệnh** của Tòa để phân phát.

Chánh Lục Sự/Phó Chánh Lục Sự Tòa Án là **người quản lý/quản trị** Tòa Án. Nhân viên này thường không có mặt trong Phòng xử án.

Dưới đây là **cách bố trí thông thường** trong phòng xử của Tòa Sơ Thẩm:



Nếu quý vị có luật sư hợp pháp đại diện, quý vị sẽ được yêu cầu ngồi sau luật sư tại khu vực dành cho người xem trong **quá trình xét xử vụ việc** của quý vị.

Going to Court
(Vietnamese)



Tới Tòa Án

Liên lạc với **Điều Phối Viên** hoặc Tòa Án được ghi trên **giấy triệu tập** nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào. Phải đoán chắc quý vị đã kiểm tra chắc chắn địa điểm và ngày tháng **phiên xử**.

Quý vị nên có mặt tại tòa ít nhất nửa tiếng trước khi bắt đầu phiên xử theo thời gian ghi trên **giấy triệu tập**.



Magistrates' Court of Victoria
www.magistratescourt.vic.gov.au

QUÝ VỊ ĐÃ SẴN SÀNG NGHE XÉT XỬ?

Khi vụ việc của quý vị được **xếp lịch xét xử** lần đầu, quý vị có thể làm **đơn xin hoãn phiên tòa**. Quý vị phải thu xếp việc này với **Điều Phối Viên Tòa Án** trước **ngày xét xử**.

TỚI TÒA ÁN

Quý vị phải **có mặt** và **đăng ký hiện diện** với Điều Phối Viên Tòa Án trước 10 giờ sáng. Quý vị sẽ phải ở lại cho đến khi **vụ việc của quý vị được xử xong**.

KHI ĐẾN TÒA

Khi đến tòa, quý vị gặp Điều Phối Viên Tòa Án và **thông báo có mặt**. Sau đó Điều Phối Viên Tòa Án sẽ cung cấp thông tin thêm cho quý vị.

NẾU QUÝ VỊ KHÔNG TỚI TÒA

Nếu đã nhận được **giấy triệu tập hầu tòa**, quý vị nên có mặt tại Tòa vào ngày lên lịch xét xử vụ việc. Nếu quý vị không đến và chưa liên hệ với Tòa để thu xếp **xin hoãn xét xử**, vụ việc có thể vẫn sẽ được xử và **tuyên án vắng mặt**. Tuy nhiên, cũng có thể xảy ra trường hợp nếu quý vị không có mặt, Quan tòa có thể không muốn **xử vắng mặt** và có thể **ra lệnh bắt giữ** quý vị.

Nếu quý vị được **bảo lãnh tại ngoại** hay bị **buộc tội về một vụ việc có thể bị truy tố**, quý vị nhất thiết phải có mặt tại tòa theo như **giấy cam đoan bảo lãnh**. Nếu không Tòa có thể sẽ ra lệnh bắt giữ quý vị.

TRƯỚC KHI PHIÊN TÒA BẮT ĐẦU

Trước khi **vụ việc được xét xử**, quý vị phải quyết định xem liệu mình sẽ **chấp nhận lời buộc tội** hay ngược lại. Vì vậy, điều quan trọng là phải tìm kiếm tư vấn pháp lý mà quý vị có thể nhận được từ:

Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý Tiểu Bang Victoria
(Victoria Legal Aid - www.legalaid.vic.gov.au)
350 Queen Street, Melbourne (03) 9269 0234 hoặc
1800 677 402.

Văn Phòng Trợ Giúp Pháp Lý Khu Vực
(Regional Legal Aid Offices)

Bairnsdale – 101A Main St, Bairnsdale (03) 5153 1975
Ballarat – Area A, Level 1, 75 Victoria St (03) 5329 6222
Bendigo – 424 Hargreaves St (03) 5441 1155 or
1800 254 500

Broadmeadows – Level 1, Building 1 Broadmeadows
Station Centre

1100 Pascoe Vale Rd (03) 9302 8777

Dandenong – 1st Floor, 9-15 Pultney St (03) 9767 7111

Frankston – Corner O'Grady Ave and Dandenong Rd
(03) 9784 5222

Geelong – 1st. floor Busport, 48 Brougham St
(03) 5226 5666 or 1800 196 200

Horsham – 29 Darlot St 5381 6000 or 1800 177 638

Morwell – Chapel St (Corner George St) (03) 5134 8055

Preston – 42 Mary St (03) 9416 6444

Ringwood – 23 Ringwood St (03) 9879 5500

Shepparton – 36-42 High St (03) 5823 6200

Sunshine – 1/474 Ballarat Rd (03) 9300 5333

Khả năng được trợ giúp pháp lý trong một số trường hợp phụ thuộc vào kết quả kiểm tra thu nhập và công trạng có thể được thu xếp qua Trung Tâm Trợ Giúp Pháp Lý Tiểu Bang Victoria. Ngay cả khi quý vị định thuê luật sư riêng, quý vị vẫn có thể yêu cầu sự trợ giúp pháp lý này.

Luật Viện Tiểu Bang Victoria (Law Institute of Victoria)
(03) 9607 9311 hoặc truy cập www.liv.asn.au

Để tìm luật sư, tra trong mục Luật sư (Solicitors) trong Sổ Niên Giám Màu Vàng (Yellow Pages). Để tìm Trung Tâm Pháp Lý Cộng Đồng tại Địa Phương, tra trong mục Hội Đồng Thành Phố Địa Phương (Local Councils) trong Sổ Niên Giám Màu Trắng (White Pages) hoặc truy cập www.communitylaw.org.au
Dịch Vụ Pháp Lý cho Thổ Dân Tiểu Bang Victoria (Victorian Aboriginal Legal Service) (03) 9419 6024 hoặc truy cập www.vals.org.au

LUẬT SƯ TRỰC

Luật Sư Trực (Duty Solicitor) của **Trung Tâm Trợ Giúp Pháp Lý** Tiểu Bang Victoria đều có ở hầu hết các tòa án. Quý vị phải thông báo với **Điều Phối Viên Tòa Án** khi tới tòa nếu muốn gặp **Luật Sư Trực**.

ĐIỀU GÌ XẢY RA TRONG PHÒNG XỬ ÁN?

Khi được gọi tên, hãy đi vào Phòng Xử Án. Quý vị sẽ được Lục Sự Tòa Án hướng dẫn tới chỗ ngồi của mình. Quý vị nên gọi Quan tòa là “Quý tòa” (Your Honour), “Ngài” (Sir) hoặc “Bà” (Madam). Quý vị sẽ được hỏi xem quý vị có chấp nhận lời buộc tội hay ngược lại.

Nếu quý vị nhận tội:

Công Tố Viên hoặc người buộc tội sẽ đọc bản cáo trạng tóm tắt dành cho quý vị. Nếu quý vị thừa nhận những nội dung được ghi trong bản cáo trạng đó, Quan tòa sẽ nghe quý vị hoặc luật sư của quý vị bào chữa. Sau đó Quan tòa sẽ quyết định án phạt thích hợp.

Nếu quý vị khẳng định mình vô tội:

Thông thường, vụ việc của quý vị sẽ được hoãn lại cho phiên tòa tranh tụng để xem vấn đề có thể giải quyết được không. Tại phiên tòa này, Công Tố Viên, quý vị và/hoặc luật sư của quý vị

sẽ hiện diện trước Quan tòa để cố gắng giới hạn phạm vi của vấn đề và đi đến phán quyết trong cáo trạng dành cho quý vị. Nếu vấn đề vẫn không thể được giải quyết, vụ việc sẽ được hoãn lại cho phiên tòa phản kháng.

Tại phiên tòa phản kháng, trình tự xét xử sẽ diễn ra như sau:

- Cảnh sát (và nhân chứng của họ) cung cấp bằng chứng còn quý vị (hoặc luật sư đại diện) đặt câu hỏi cho cảnh sát (và nhân chứng của họ).
- Quý vị (và nhân chứng của quý vị) có thể cung cấp bằng chứng và công tố viên đặt câu hỏi.
- Quan tòa tuyên bố vụ việc đã được xác minh sáng tỏ (quý vị có tội hay vô tội).
- Nếu vụ việc chưa được xác minh sáng tỏ (quý vị vô tội), vụ việc được bãi bỏ và quý vị được tự do.
- Nếu vụ việc đã được xác minh sáng tỏ (quý vị có tội), quý vị hoặc luật sư đại diện sẽ được hỏi xem còn muốn nói gì thêm về hoàn cảnh riêng cũng như tình hình tài chính của quý vị hay không.
- Tiếp đó, Quan tòa sẽ quyết định án phạt có được ghi lại trong hồ sơ hình sự của quý vị hay không và cũng sẽ thông báo hình phạt mà Quan tòa quyết định sẽ áp dụng đối với quý vị.

SAU KHI PHIÊN TÒA KẾT THÚC

Nếu quý vị có bất cứ khúc mắc nào, hãy nói với luật sư đại diện. Nhân viên tòa án tại Phòng Lục Sự sẽ có thể làm rõ những gì xảy ra tại Tòa và cho quý vị biết những quyền của quý vị, kể cả quyền kháng cáo nếu quý vị không đồng ý với phán quyết đưa ra. Tuy nhiên, nhân viên Phòng Lục Sự không thể cung cấp cho quý vị dịch vụ tư vấn pháp lý.

NHƯNG NẾU TÔI KHÔNG NÓI ĐƯỢC TIẾNG ANH THÌ SAO?

Tại tòa luôn có thông dịch viên nhưng quý vị phải đăng ký trước thông qua Tòa. Luật sư đại diện của quý vị cũng có thể thu xếp việc này.